

**Saeco®**



# Magic

roma



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienungsanleitung ist vor dem ersten Gebrauch der Maschine aufmerksam zu lesen

TYPE SUP013 R

FOR HOUSEHOLD USE ONLY



## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

## DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

## HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlensäurefreies Mineralwasser verwenden.

## BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit grösster Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
  - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
  - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
  - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

## ALLGEMEINES

Diese Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von espressokaffee mit ganzen Kaffeebohnen konzipiert und verfügt über eine Dampf- und Heißwasserdüse. Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

**Achtung. In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:**

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
- Änderungen am Netzkabel;
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.

In all diesen Fällen erlischt die Garantie.

### **BENUTZUNGSHINWEISE**



Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

### **GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

## TECHNISCHE DATEN

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| • Nennspannung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Nennleistung                        | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Material Gehäuse                    | Metall   |
| • Abmessungen (L x H x T) (mm)        | 340 x 395 x 410                                      |
| • Gewicht (kg)                        | 13   |
| • Kabellänge (mm)                     | 1200   |
| • Bedienfeld                          | Frontal  |
| • Wassertank (l)                      | 2,4 - Abnehmbar                                      |
| • Stromversorgung                     | Siehe Typenschild auf der Maschine                   |
| • Fassungsvermögen Kaffeebehälter (g) | 300 g Kaffeebohnen                                   |
| • Pumpenleistung (bar)                | 15   |
| • Heizelemente                        | Edelstahl  |
| • Sicherheitsvorrichtungen            | Sicherheitsventil Heizelement<br>Überhitzungsschutz. |

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzesdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

### IM NOTFALL

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

### SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.
- Von Erwachsenen in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

### UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden. Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben. Beim normalen Befüllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden. Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen. Kein kohlen säurehaltiges Wasser verwenden. Die Kaffeemühle darf nur eingestellt werden, wenn sie in Betrieb steht. Nicht mit den Fingern in die Kaffeemühle eingreifen und keine anderen Stoffe als Bohnenkaffee einfüllen. Bevor in die Kaffeemühle eingegriffen wird, die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

### NETZANSCHLUSS

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

### INSTALLATION

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähen von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

### GEFAHREN

- Die Maschine darf nicht von Kindern und Personen bedient werden, die deren

Betriebsweise nicht kennen.

- Die Maschine stellt eine Gefahr für Kinder dar. Wenn sie unbewacht ist, Maschine ausschalten.
- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser/Dampfdüse.

### STÖRUNGEN

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Das defekte Netzkabel darf nur von einer autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetür geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

### REINIGUNG/ENTKALKEN

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

### ERSATZTEILE

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

### ENTSORGUNG

- Die Verpackung kann wiederverwendet werden.
- Maschine: Netzstecker ziehen, Anschlusskabel der Maschine abschneiden.
- Maschine und Anschlusskabel der Servicestelle oder der öffentlichen Entsorgungsstelle übergeben.



## 6 INSTALLATION / BEFÜLLEN DES WASSERKREISLAUFS



Abtropfschale aus der Verpackung nehmen und in die Maschine einsetzen.



Behälter mit Kaffeebohnen füllen.



Tank mit frischem Trinkwasser füllen.



Siehe Typenschild

Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken.



Zum Einschalten der Maschine Schalter auf „I“ stellen.



Maschine heizt auf, Kontrolllampe bleibt ausgeschaltet.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Dampfdrehknopf zum Starten des Kreislauf-Auffüllvorgangs öffnen.



Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



Dampfdrehknopf zum Beenden des Auffüllvorgangs schließen.

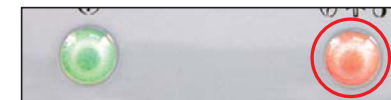


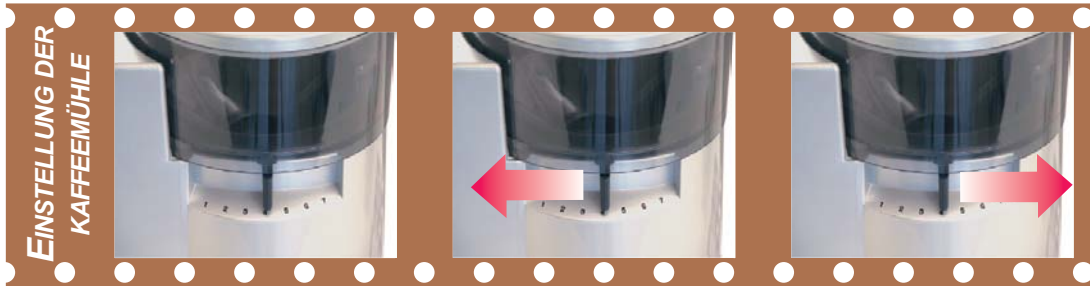
Behälter wegnehmen.



Wenn die Kontrolllampe aufleuchtet, ist die Maschine betriebsbereit.

**Hinweis:** Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden. Außerdem muss der Wasserkreislauf immer dann aufgefüllt werden, wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet.





EINSTELLUNG DER KAFFEEMÜHLE

Die Mahlstufe kann mit dem Hebel eingestellt werden.

Der Kaffee tritt langsamer aus.

Der Kaffee tritt schneller aus.

**!** Die Einstellung darf nur bei laufender Kaffeemühle vorgenommen werden.

Bohnenkaffeemischungen für Espressomaschinen verwenden. Wird das gewünschte Ergebnis nicht erzielt, andere Kaffeemischungen verwenden. Den Kaffee an einem kühlen Ort hermetisch verschlossen aufbewahren. Die Veränderung der Mahlstufe wird erst nach dem Zubereiten von 3 bis 4 Tassen Kaffee feststellbar.



KAFFEE MENGE IN DER TASSE

Zum Anpassen der abgegebenen Kaffeemenge an die Tassengröße.

Espresso.

Amerikanischer Kaffee.

Die Einstellung muss vor der Kaffeezubereitung erfolgen.

Diese Einstellung wirkt sich sofort auf die ausgewählte Kaffeezubereitung aus.



BOHNENKAFFEE

Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.

Warme Tasse(n) unter den Auslauf stellen.

Zum Ausgeben des Kaffees diese Taste drücken.  
1 Mal = 1 Kaffee

2 Mal = 2 Kaffee

Wenn die Kaffeezubereitung abgeschlossen ist, die Tasse(n) wegnehmen.

**! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Drehknopf öffnen, das Heißwasser wird ausgegeben.

Warten.

Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, Drehknopf schließen.

Behälter wegnehmen.



Den Knopf drücken; die Maschine heizt und die Kontrolllampe blinkt.

Wenn die Lampe konstant leuchtet, den Hahn öffnen.

Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen.

Den Behälter positionieren und den Heißwasser-/Dampfahn öffnen.

Behälter für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



Nach der Dampfaußgabe den Drehknopf zudrehen. Behälter wegnehmen.

Taste drücken und wieder zum normalen Betrieb umschalten. Die Kontrolllampen blinken.

Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen. Den Hahn öffnen.

Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, Drehknopf schließen und Behälter wegnehmen.

Die Maschine ist für die Wasserausgabe bereit.

**! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.**

**CAPPUCCINO**







1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.

Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken. Die Kontrolllampe blinkt.

Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.

Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.

Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen.







Tasse mit Milch unter die Dampfdüse stellen.

Dampfdrehknopf drehen.

Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.

Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen.

Tasse wegnehmen.







Den Knopf zum Ausgeben von Kaffee drücken. Die Kontrolllampen blinken.

Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Drehknopf für die Heißwasserausgabe öffnen.

Wenn die Kontrolllampe konstant leuchtet, Drehknopf schließen und Behälter wegnehmen.

Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in diese Tasse zubereiten.

# 10 ENTKALKEN



**! Achtung! Auf keinen Fall Essig zum Entkalken verwenden.** Es muss ein handelsübliches, unschädliches und ungiftiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Wir empfehlen das Saeco-Entkalkungsmittel.

Das Entkalken wird nach 3-4 Monaten nötig, wenn ein Rückgang des Wasserdurchflusses beobachtet werden kann. Die Maschine muss dazu eingeschaltet sein, das Entkalkungsmittel wird automatisch verteilt.



Nach 3-4 Monaten Benutzung die Maschine entkalken.

Maschine ausschalten.

Tank mit der Entkalkungslösung füllen.

Großen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Maschine einschalten.

Drehknopf öffnen. Die Maschine beginnt mit dem Entkalken.



Entkalkungslösung ausgeben.

Nach ca. 30 Sekunden Drehknopf schließen.

Maschine ausschalten und Behälter wegnehmen.

**Wenn im Behälter A Entkalkungslösung vorhanden ist.**  
**Kontrolle**  
**Wenn der Behälter B leer ist.**

Nach 10 Minuten den Weg (A) oder (B) befolgen.

Maschine einschalten.

Tank spülen und mit frischem Trinkwasser füllen.



Großen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Drehknopf öffnen und spülen.

Wenn der Behälter voll ist, entleeren.

Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, Drehknopf schließen. Behälter wegnehmen.

**! Wird der Entkalkungszyklus unterbrochen, müssen der Tank und die Kreisläufe in der Maschine gespült werden.**

**Nach dem Entkalkungszyklus die Maschinenumlauf wieder auffüllen.**

**!** Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

**!** Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.



**ALLGEMEINE REINIGUNG**

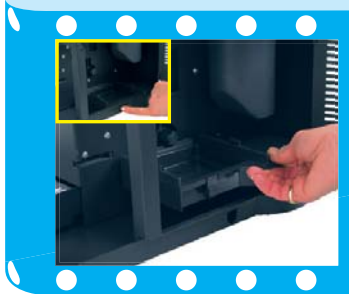
Die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen.

Tank reinigen. Sieb im Tank reinigen.

Abtropfschale herausnehmen, entleeren und reinigen.

Kaffeesatzbehälter herausnehmen, entleeren und reinigen.

„Pannarello“ abschrauben und reinigen.



Kaffeerestbehälter abmontieren.

**!** Die Reinigung der Maschine, ihrer Komponenten und der Brühgruppe muss mindestens ein Mal wöchentlich erfolgen.



**BRÜHGRUPPE**

Abtropfschale herausnehmen.

Kaffeesatzbehälter herausnehmen.



Seitentür öffnen.

Zum Herausnehmen der Gruppe Taste PRESS drücken.

Obersieb abschrauben und reinigen. Danach wieder montieren.

Gruppe reinigen, trocknen lassen und wieder montieren. **Taste PRESS nicht drücken.**

Alle Teile wieder in die Maschine einsetzen. Tür schließen.

## DISPLAY-ANZEIGEN

Mit dem Display leitet die Maschine den Benutzer zur richtigen Anwendung an.



konstant

Kaffeebohnenbehälter mit Kaffeebohnen füllen und den Kaffeezubereitungszyklus wieder starten.

Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen und den Kreislauf auffüllen.



blinkt

Brühgruppe richtig einsetzen.  
Abtropfschale und Kaffeesatzbehälter richtig einsetzen.




blinkt

Kesseltemperatur zu hoch, Wasser nachfüllen.



konstant

Maschine ein.

| STÖRUNGEN  | URSACHEN  | BEHEBUNG  |
|--|---|---|
| Die Maschine schaltet nicht ein.                 | Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.      | Hauptschalter einschalten.<br>Stecker und Anschluss kontrollieren.  |
| Der Kaffee ist nicht heiß genug.                 | Die Tassen sind kalt.                                   | Tassen vorwärmen.   |
| Kein Heißwasser oder Dampf                       | Die Düse ist verstopft.                                 | Die Düse mit einer Nadel reinigen.<br> <b>Zur Durchführung dieses Arbeitsorgangs sollte der Drehknopf geschlossen und die Maschine ausgeschaltet sein.</b> |
| Das Aufheizen der Maschine dauert lange.         | Die Maschine ist stark verkalkt                         | Die Maschine entkalken.   |
| Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden. | Die Brühgruppe hat in einer falschen Stellung gestoppt. | Die Türschließen und die Maschine einschalten. Die Brühgruppe führt eine Rückstellung durch.  |



**Saeco International Group S.p.A. - Via Panigali, 39**  
**40041 Gaggio Montano - Bologna - Italy**  
**Tel. +39 0534.771.111 - Fax. +39 0534.31025**  
<http://www.saeco.com>

Cod. 0363.951 Rev.01 del 08-01-04